# GND-Codes

# Mapping der Beziehungskennzeichnungen: Beziehungen zwischen einer Ressource und Personen, Familien und Körperschaften, die mit ihr in Verbindung stehen (RDA Anhang I) zu GND-Codes für Beziehungen

| **RDA** | **RDA-Element (englisch)** | **RDA-Element (deutsch)** | **Beziehungs-kennzeichnung (englisch)** | **Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)** | **GND-Code** | **GND-Code zur Bildung des normierten Sucheinstiegs** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | Creator | Geistiger Schöpfer | auta | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **architect** | **Architekt** | arch | kue1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | landscape architect | Landschaftsarchitekt | arch | kue1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **artist** | **Künstler** | kuen | kue1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | book artist | Buchkünstler | kuen | kue1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | calligrapher | Kalligraf | kuen | kue1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | sculptor | Bildhauer | bilh | kue1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **author** | **Verfasser** | auta | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | librettist | Librettist | libr | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | lyricist | Textdichter | dich | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | rapporteur | Berichterstatter | auta | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | screenwriter | Drehbuchautor[[1]](#footnote-1) | vfrd | N/A |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **cartographer** | **Kartograf** | kart | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **choreographer** | **Choreograph** | chre | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **compiler** | **Zusammenstellender** | comp | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **composer** | **Komponist** | koma | kom1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **designer** | **Designer** | desi | kue1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **enacting jurisdiction** | **Normerlassende Gebietskörperschaft** | auta | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **filmmaker** | **Filmemacher** | auta | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **Interviewee** | **Interviewter** | auta | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **interviewer** | **Interviewer** | auta | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **inventor** | **Erfinder** | erfi | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **photographer** | **Fotograf** | foto | kue1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **praeses** | **Praeses** | auta | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **programmer** | **Programmierer** | auta | aut1 |
| I 2.1 | Creator | Geistiger Schöpfer | **respondent** | **Respondent** | auta | aut1 |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht  D-A-C-H-Regelung: „Sonstige“ | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **addressee** | **Adressat** | adre | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **appellant** | **Berufungskläger / Revisionskläger** | bete | aut1 |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **appellee** | **Berufungsbeklagter / Revisionsbeklagter** | bete | aut1 |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **consultant** | **Berater** | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **court governed** | **Durch Verfahrensvorschriften geregeltes Gericht** | bete | aut1 |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **dedicatee** | **Widmungsempfänger** | widm | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **dedicator** | **Widmender** | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **defendant** | **Angeklagter/Beklagter** | bete | aut1 |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **degree granting institution** | **Grad-verleihende Institution** | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **degree supervisor** | **Akademischer Betreuer** | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **director** | **Regisseur** | regi | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | film director | Filmregisseur | regi | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | radio director | Hörfunkregisseur | regi | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | television director | Fernsehregisseur | regi | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **director of photography** | **Bildregisseur** | kame | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **honouree** | **Gefeierter** | feie | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **host institution** | **Gastgebende Institution** | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **issuing body** | **Herausgebendes Organ** | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **judge** | **Richter** | bete | aut1 |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **jurisdiction governed** | **Geregelte Gebietskörperschaft** | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **medium** | **Medium** | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **organizer** | **Veranstalter** | vera | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **participant in a treaty** | **Vertragspartner** | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **plaintiff** | **Zivilkläger** | bete | aut1 |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **producer** | **Produzent** | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | film producer | Filmproduzent | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | radio producer | Hörfunkproduzent | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | television producer | Fernsehproduzent | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **production company** | **Produktionsfirma** | bete | N/A |
| I 2.2 | Other person, family, or corporate body associated with a work | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht | **sponsoring body** | **Sponsor** | spon | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | contributor | Mitwirkender | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **abridger** | **Kürzender** | bear | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **animator** | **Trickfilmzeichner** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **arranger of music** | **Arrangeur** | arra | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **art director** | **Art Director** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **cartographer (expression)** | **Kartograf (Expression)**  D-A-C-H-Regelung: „Kartograf“ | kart | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **choreographer (expression)** | **Choreograph (Expression)**  D-A-C-H-Regelung: „**Choreograph**“ | chor | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **composer (expression)** | **Komponist (Expression)**  D-A-C-H-Regelung: „**Komponist**“ | koma | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **costume designer** | **Kostümbildner** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **court reporter** | **Gerichtsstenograf** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **draftsman** | **Technischer Zeichner** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **editor** | **Herausgeber** | hrsg | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **editor of moving image work** | **Cutter** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **illustrator** | **Illustrator** | illu | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | letterer | Letterer | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **interviewee (expression)** | **Interviewter (Expression)**  D-A-C-H-Regelung: „**Interviewter**“ | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **interviewer (expression)** | **Inteviewer (Expression)**  D-A-C-H-Regelung: „**Interviewer**“ | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **minute taker** | **Protokollant** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **musical director** | **Musikalischer Leiter** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **performer** | **Ausführender** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | actor | Schauspieler | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | voice actor | Synchronsprecher | spre | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | commentator | Kommentator | komm | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | conductor | Dirigent | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | dancer | Tänzer | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | host | Gastgeber | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | instrumentalist | Instrumentalmusiker | istm | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | moderator | Moderator | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | narrator | Erzähler | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | on-screen presenter | On-screen Präsentator | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | panelist | Diskussionsteilnehmer | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | puppeteer | Puppenspieler | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | singer | Sänger | saen | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | speaker | Redner | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | storyteller | Geschichtenerzähler | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | teacher | Lehrer | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **presenter** | **Präsentator** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **production designer** | **Szenenbildner** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **recording engineer** | **Toningenieur** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **recordist** | **Tonmeister** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **special effects provider** | **Special-effects-Provider** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **stage director** | **Bühnenregisseur** | regi | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **surveyor** | **Landvermesser** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **transcriber** | **Transkribierer** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **translator** | **Übersetzer** | uebe | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **visual effects provider** | Visual-effects-Provider | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | **writer of supplementary textual content** | **Verfasser von ergänzendem Text** | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | writer of added commentary | Kommentarverfasser | komm | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | writer of added text | Verfasser von Zusatztexten | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | writer of added lyrics | Verfasser von zusätzlichen Lyrics | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | writer of afterword | Verfasser eines Nachworts | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | writer of foreword | Verfasser eines Geleitwortes | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | writer of introduction | Verfasser einer Einleitung | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | writer of postface | Verfasser eines Postscriptums | bete | N/A |
| I 3.1 | Contributor | Mitwirkender | writer of preface | Verfasser eines Vorworts | bete | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | manufacturer | Hersteller | hers | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | **book designer** | Buchgestalter | gest | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | **braille embosser** | Brailleschriftpräger | hers | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | **caster** | Formgießer | hers | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | **collotyper** | Lichtdrucker | hers | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | **engraver** | Stecher | grav | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | **etcher** | Radierer | radi | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | **lithographer** | Lithograph | lith | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | **papermaker** | **Papiermacher** | hers | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | **platemaker** | Druckformhersteller | hers | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | **printer** | Drucker | druc | N/A |
| I 4.1 | Manufacturer | Hersteller | **printmaker** | Druckgrafiker | hers | N/A |
| I 4.2 | Publisher | Verlag | publisher | Verlag | bete | N/A |
| I 4.2 | Publisher | Verlag | **broadcaster** | Sender | bete | N/A |
| I 4.3 | Distributor | Vertrieb | distributor | Vertrieb | bete | N/A |
| I 4.3 | Distributor | Vertrieb | **film distributor** | **Filmvertrieb** | bete | N/A |
| I 5.1 | Owner | Eigentümer | owner | Eigentümer | besi | N/A |
| I 5.1 | Owner | Eigentümer | **current owner** | **gegenwärtiger Eigentümer** | besi | N/A |
| I 5.1 | Owner | Eigentümer | depositor | Leihgeber | leih | N/A |
| I 5.1 | Owner | Eigentümer | **former owner** | **früherer Eigentümer** | befr | N/A |
| I 5.1 | Owner | Eigentümer | donor | Stifter | stif | N/A |
| I 5.1 | Owner | Eigentümer | seller | Verkäufer | bete | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht  D-A-C-H-Regelung: „Sonstige“ | bete | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | **annotator** | **annotierende Person** | bete | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | **autographer** | **Unterzeichner** | bete | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | **binder** | **Buchbinder** | bubi | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | **curator** | **Kurator** | kura | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | collection registrar | Registrar | bete | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | collector | Sammler | saml | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | **dedicatee (item)** | **Widmungsempfänger** (Exemplar)  D-A-C-H-Regelung: „**Widmungsempfänger**“ | widm | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | **honouree (item)** | **Gefeierter (Exemplar)**  D-A-C-H-Regelung: „**Gefeierter**“ | feie | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | **illuminator** | **Buchmaler** | illu | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | **inscriber** | **Beschriftende Person** | bete | N/A |
| I 5.2 | Other person, family, or corporate body associated with an item | Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht | **restorationist** | **Restaurator** | rest | N/A |

1. s. ERL zu RDA I 2.1 „Drehbuchautor“: Verwenden Sie „Drehbuchautor“ und den GND-Code „vfrd“ nur dann, wenn Sie einen Film katalogisieren. Die Person ist in diesem Fall nicht geistiger Schöpfer, sondern gehört zu den sonstigen Personen, Familien und Körperschaften, die mit einem Werk in Verbindung stehen. Verwenden Sie „Verfasser“, wenn Sie ein Drehbuch katalogisieren. [↑](#footnote-ref-1)